

HT-IRI-06

IRRIGATION COMPUTER

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D'UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES

DE	Produktname:	BEWÄSSERUNGSCOMPUTER
EN	Product name:	IRRIGATION COMPUTER
PL	Nazwa produktu:	KOMPUTER DO NAWADNIANIA
CZ	Název výrobku	ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ
FR	Nom du produit:	PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE
IT	Nome del prodotto:	CENTRALINA IRRIGAZIONE
ES	Nombre del producto:	DISPOSITIVO PARA CONTROL DE IRRIGACIÓN
HU	Termék neve	ÖNTÖZÉSVEZÉRLŐ SZÁMÍTÓGÉP
DA	Produktnavn	VANDINGSKOMPUTER
DE	Modell:	HT-IRI-06
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters
Bezeichnungen des Produktes	BEWÄSSERUNGSCOMPUTER
Modell	HT-IRI-06
Stromversorgung	2xAA
IP-Schutzart	IPX5
Wasserdruck [bar]	0-8
Maximale Anzahl der gespeicherten Programme	6
Befestigungsgewinde für Wasseranschluss	3/4"
Maximale Bewässerungsdauer	10h (9h 59min)
Wassertemperatur	5-60°C
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	70x84x200
Gewicht [kg]	0,3





1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG
ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern.

Erläuterung der Symbole

	<p>Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.</p>
	<p>Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.</p>
	<p>Recyclbares Produkt.</p>
	<p>ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer jeweiligen Situation (allgemeines Warnzeichen).</p>



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den BEWÄSSERUNGSCOMPUTER.

- a) Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- b) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- c) Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.

-
- d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
 - e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
 - f) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
 - g) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 - h) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
 - i) Bei der Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten beachten Sie auch an andere Gebrauchsanweisungen.
 - j) Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser angewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.
 - k) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 - l) Bewahren Sie unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.
 - m) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand.
 - n) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
 - o) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
 - p) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
 - q) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
 - r) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
 - s) Während des Auswechslens der Batterien muss auf die richtige Polarität der Anschlüsse geachtet werden.
 - t) Unbenutzte Batterien müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
 - u) Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Freien bestimmt.

-
- v) Nur für sauberes Wasser mit einer Temperatur von 5°C bis 60°C verwenden. Nicht für Meerwasser verwenden.
 - w) Der Filter muss regelmäßig gereinigt und bei Verschleißerscheinungen ersetzt werden.
 - x) Nicht ein Wasserinstallationen anschließen, deren Druck den in der Tabelle der technischen Daten angegebenen Bereich überschreitet.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. Nutzungshinweise

Das Gerät dient zur Steuerung von Bewässerungssystemen für Rasenflächen und Gärten.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.

3.1. Beschreibung des Geräts



- 1 - Gewinde 3/4" (Eingang)
- 2 - Display
- 3 - Steuertasten
- 4 - Anschlussbuchse für Regensensorkabel
- 5 - Anschluss für Bewässerungsschlauch (Ausgang)
- 6 - Batteriefach

3.2. Vorbereitung für den Betrieb

Montage

- 1) Die zwei Schrauben des Batteriefachs auf der Rückseite des Geräts aufschrauben.
- 2) Zwei AA Batterien in das Batteriefach einsetzen (oder auswechseln) und sicherstellen, dass diese polrichtig eingesetzt wurden.
- 3) Den Deckel des Batteriefachs schließen und mit den Schrauben sichern.
- 4) Das Gerät direkt an einen Wasserhahn mit einem Gewinde mit 3/4" (20mm) anschließen.

-
- 5) An den unteren Anschluss (Ausgang) den Bewässerungsschlauch anschließen.

ACHTUNG: Nach der Installation und Einstellung der Geräteparameter muss die transparente Kunststoffabdeckung (im Lieferumfang inbegriffen) aufgesetzt werden, um das Gerät vor Nässe zu schützen.

Anschluss an einen Regensensor

Das Gerät kann an einen Regensensor (nicht im Lieferumfang inbegriffen) angeschlossen werden, wodurch Bewässerung bei Regen automatisch ausgeschaltet werden kann.

3.3. Arbeit mit dem Gerät

Einstellung der aktuellen Uhrzeit

- 1) Nach dem Drücken der Taste „Menü“ wird auf dem Display der Text „TIME“ blinkend angezeigt. Drücken Sie auf „OK“, um die Funktion zur Einstellung der Uhrzeit zu öffnen.
- 2) Durch das Drücken der Tasten „UP“ und „DOWN“ kann die Einstellung der Stunde eingestellt werden. Durch das Drücken Taste „OK“ gehen Sie zur Einstellung der Minuten über.
- 3) Durch das Drücken der Tasten „UP“ und „DOWN“ kann die Einstellung der Minuten eingestellt werden. Durch das Drücken der Taste „OK“ gehen Sie zur Einstellung des Wochentags über.
- 4) Durch das Drücken der Tasten „UP“ und „DOWN“ kann die Einstellung des aktuellen Wochentags eingestellt werden. Die Wochentage werden auf der rechten Seite des Displays als Abkürzungen der englischen Namen der Wochentage mit zwei Buchstaben angezeigt:

MO - Montag

TU - Dienstag

WE - Mittwoch

TH - Donnerstag

FR - Freitag

SA - Samstag

SU - Sonntag

Wenn der aktuelle Wochentag blinkend auf dem Display angezeigt wird, kann durch das Drücken der Taste „OK“ die Einstellung abgeschlossen werden.

Einstellung der Programmparameter

- 1) Die Taste „Menu“ zweifach drücken. Wenn auf dem Display die Meldung „PROG“ angezeigt wird, die Nummer des Programms (es können bis zu 6 verschiedene Programme gespeichert werden) auswählen, hierzu die Tasten „UP“ und „DOWN“ verwenden und die Taste „OK“ drücken, um den Programmparameter einzustellen.
- 2) Auf dem Display wird die Einstellung des Programms angezeigt. Wenn „START“ blinkt, kann die Bewässerungsstartzeit eingestellt werden kann. Mit den Tasten „UP“ und „DOWN“ kann die Stunde eingestellt werden, danach kann die Taste „OK“ gedrückt werden, um die Minuten auf gleiche Weise einzustellen.
- 3) Drücken Sie die Taste „OK“, um zur Einstellung der Bewässerungsdauer „RUN“ (max. 9h59min) zu wechseln. Mit den Tasten „UP“ und „DOWN“ kann die Stunde eingestellt werden, danach kann die Taste „OK“ gedrückt werden, um die Minuten auf gleiche Weise einzustellen.
- 4) Der Arbeitszyklus „CYCLE“ kann nach Bedarf so eingestellt werden, dass er sich in festgelegten Intervallen (alle 1 bis 15 Tage) oder nur an bestimmten Wochentagen wiederholt.
- 5) Der Wochentag, an dem bewässert werden soll, kann durch das Drücken der Tasten „UP“ und „DOWN“ eingestellt werden. Wenn der entsprechende Wochentag blinkt angezeigt wird, muss die Taste „OK“ zur Bestätigung der Eingabe gedrückt werden.
- 6) Um die Auswahl des Wochentags zu annullieren, muss der entsprechende Wochentag wieder mit den Tasten „UP“ und „DOWN“ ausgewählt werden und die Taste „OK“ muss erneut gedrückt werden.
- 7) Wenn die Bewässerung an einer bestimmten Anzahl von Tagen ausgeführt werden soll, muss die Taste „UP“ gedrückt werden, um die Wochentage zu überspringen und zu der Häufigkeit der Bewässerung überzugehen. Durch das Drücken der Taste „OK“ wird die Einstellung des Arbeitszyklus abgeschlossen. Die Einstellung des Programms wurde beendet.

Manueller Betrieb

- 1) Durch das Drücken der Taste „Man.“ kann die Bewässerungsdauer eingestellt werden.
- 2) Mit den Tasten „UP“ und „DOWN“ kann die Stunde eingestellt werden, danach kann die Taste „OK“ gedrückt werden, um die Minuten auf gleiche Weise einzustellen.
- 3) Wenn die gewünschte Bewässerungsdauer auf dem Display angezeigt wird, muss die Taste „OK“ gedrückt werden, um die Bewässerung zu beginnen. Nach Ablauf der eingestellten Zeit stoppt das Gerät die Bewässerung.
- 4) Wenn die manuell eingestellte Bewässerung beendet werden soll, muss erneut die Taste „Man.“ gedrückt werden.
- 5) Das Stand der Uhr kann mit dem Drücken der Taste „Menu“ zurückgestellt werden.

Ladestand der Batterien

Das Batteriesymbol blinkt, wenn der Ladestand niedrig ist. Das Gerät unterbricht den Bewässerungszyklus sofort. Die Batterien müssen ausgewechselt werden.

3.4. Reinigung und Wartung

- a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- b) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- e) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch.
- f) Die Batterien darf nicht im Gerät gelassen werden, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden soll.

ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN ENTSORGUNG VON AKKUBATTERIEN UND BATTERIEN.

In dem Gerät sind AA Batterien eingesetzt.

Die verbrauchten Batterien werden in analog zum Vorgang des Einsetzens entnommen werden.

Die Batterien müssen an eine für die Entsorgung zuständige Sammelstelle abgegeben werden.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

Technical Data

Description of the parameter	Value of the parameter
Product name	IRRIGATION COMPUTER
Model	HT-IRI-06
Power supply	2xAA
IP code	IPX5
Water pressure [bar]	0-8
Maximum number of stored programs	6
Water connection thread	3/4"
Maximum watering time	10h (9h 59min)
Water temperature	5-60°C
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	70x84x200
Weight [kg]	0.3

1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.




**PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE
OPERATION,**

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality.

Explanation of symbols



The product complies with applicable safety standards.

	Please read the instructions before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation. (general warning sign).



CAUTION! The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the IRRIGATION COMPUTER.

- a) When cleaning or using the unit, never immerse it in water or other liquids.
- b) Do not touch the unit with wet or damp hands.
- c) If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- d) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- e) Only the manufacturer's service department can repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
- f) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
- g) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
- h) Keep the unit away from children and animals.

-
- i) When using this unit together with other units, also follow the other instructions for use.
 - j) The unit is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the unit.
 - k) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.
 - l) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units is dangerous in the hands of inexperienced users.
 - m) Keep the unit in good working condition.
 - n) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
 - o) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
 - p) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
 - q) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
 - r) Keep the unit away from sources of fire and heat.
 - s) When replacing batteries, be sure to observe proper polarity of connections.
 - t) Keep unused batteries out of the reach of children.
 - u) The device is intended for outdoor use only.
 - v) Use only for clean water with a temperature between 5°C and 60°C. Do not use with sea water.
 - w) Clean the filter regularly and replace it when signs of wear and tear appear.
 - x) Do not connect to a water system whose pressure exceeds the range defined in the technical specification table.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

3. Rules of use

The device is designed to control the irrigation system of lawns and gardens.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Description



- 1 - 3/4" thread (inlet)
- 2 - display
- 3 - control buttons
- 4 - port of the rain sensor cable
- 5 - irrigation hose connection (outlet)
- 6 - battery compartment

3.2. Preparation for operation

Assembly

- 1) Unscrew the two screws of the battery compartment cover on the back of the device.
- 2) Insert (or replace) two AA batteries in the compartment and make sure they are installed in accordance with polarity indicators.
- 3) Close the battery compartment cover and secure with screws.
- 4) Connect the unit directly to a 3/4" (20mm) tap.
- 5) Connect the lower connector (outlet) to the irrigation hose.

CAUTION! Upon installation and setting the parameters of the device, place the transparent plastic cover (supplied) to protect the device from getting wet.

Connection to a rain sensor

The device can be connected to a rain sensor (not included), which will automatically turn the irrigation off when it rains.

3.3. Working with the unit

Setting the time

- 1) To set the clock, select the MENU button; TIME will start flashing on the display screen. Press OK to go to time setting.
- 2) Press the UP or DOWN buttons to change the hour. Press OK to go to the minutes setting.
- 3) Press the UP or DOWN buttons to change the minutes. Press OK to set the day of the week.
- 4) Press the UP or DOWN buttons to select the day of the week. Days will be displayed on the right side of the screen as two-letter abbreviations:

MO - Monday

TU - Tuesday

WE - Wednesday

TH - Thursday

FR - Friday

SA - Saturday

SU - Sunday

When the current day of the week starts flashing on the screen, press OK to complete the time setting.

Setting the parameters of the program

- 1) Press the MENU button twice. When the PROG symbol appears on the screen, select the program number (you can store up to 6 different programs) using the UP or DOWN keys and press OK to set program parameters.

-
- 2) Program settings interface will be displayed. When START starts flashing, the watering start time can be set. Press UP or DOWN to select the hour, then press OK to select the minutes in the same manner.
 - 3) Press the OK button to go to watering duration (RUN) (max. 9h59min). Press UP or DOWN to select the hour, then press OK to select the minutes in the same manner.
 - 4) The work cycle (CYCLE) can be set as needed, so that it repeats at set intervals (every 1 to 15 days) or only on designated days of the week.
 - 5) To select the day of the week on which watering is to take place, press UP or DOWN. When the chosen day starts flashing, press OK to confirm the selection.
 - 6) To cancel a day, select it using the UP or DOWN buttons and press the OK button again.
 - 7) If you want to water at designated time interval, i.e. every few days, press the UP button to skip the selection of days of the week and move on to selecting the frequency of watering. Press OK to complete the work cycle setting. The program setting is now complete.

Manual mode

- 1) Press the MAN button to set the duration of irrigation.
- 2) Press UP or DOWN to select the hour, then press OK to select the minutes in the same manner.
- 3) When the desired watering duration is displayed on the screen, press the OK button to begin. The device will stop watering once the set time has elapsed.
- 4) If manually initiated watering is requested to end, press the MAN button again.
- 5) Press MENU to return to the clock.

Battery status

The battery symbol will flash when the power level is low. The device will immediately stop watering. Batteries will need replacing.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- b) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
- c) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- d) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- e) Use a soft cloth for cleaning.
- f) Do not leave the batteries in the device when it will not be used for a long time.

INSTRUCTIONS FOR THE SAFE DISPOSAL OF BATTERIES.

The devices are equipped with AA batteries.

Remove used batteries from the device in the same way you put them in.

Return the batteries to a unit responsible for their disposal.

DISPOSAL OF USED UNITS.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this unit are recyclable according to their marking. You will be making an important contribution to protecting our environment by reusing, recycling or otherwise disposing of used units.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used units.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	KOMPUTER DO NAWADNIANIA
Model	HT-IRI-06
Zasilanie	2xAA
Klasa ochrony IP	IPX5
Ciśnienie wody [bar]	0-8
Maksymalna ilość zapisanych programów	6
Gwint przyłącza wody	3/4"
Maksymalny czas nawadniania	10h (9h 59min)
Temperatura wody	5-60°C
Wymiary [Szerokość x głębokość x wysokość; mm]	70x84x199
Ciężar [kg]	0,3





1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do KOMPUTER DO NAWADNIANIA.

- a) Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- b) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- d) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

-
- f) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
 - g) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - h) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
 - i) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.
 - j) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
 - k) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
 - l) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
 - m) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym.
 - n) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
 - o) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
 - p) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
 - q) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
 - r) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
 - s) Podczas wymiany baterii należy zwrócić uwagę na odpowiednią polaryzację połączeń.
 - t) Nieużywane baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
 - u) Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku na zewnątrz budynków.
 - v) Używać tylko do czystej wody o temperaturze od 5°C do 60°C. Nie używać z wodą morską.
 - w) Czyścić filtr regularnie i wymieniać, jeśli widoczne będą oznaki zużycia.
 - x) Nie podłączać do instalacji wodnej której ciśnienie przekracza zakres podany w tabeli danych technicznych.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do sterowania systemem nawadniania trawników i ogrodów.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



- 1 - gwint 3/4" (wlot)
- 2 - wyświetlacz
- 3 - przyciski sterujące

-
- 4 - port przewodu czujnika deszczu
 - 5 - złącze do węża nawadniających (wylot)
 - 6 - komora baterii

3.2. Przygotowanie do pracy

Montaż

- 1) Odkręcić dwie śruby pokrywy komory baterii znajdujące się z tyłu urządzenia.
- 2) Włożyć (lub wymienić) dwie baterie AA do komory i upewnić się, że są zamontowane zgodnie z oznaczeniem polaryzacji.
- 3) Zamknąć pokrywę komory baterii i zabezpieczyć śrubami.
- 4) Podłączyć urządzenie bezpośrednio do kranu z gwintem 3/4" (20mm).
- 5) Dolne złącze (wylot) podłączyć do węża nawadniającego.

UWAGA: Po instalacji oraz ustawieniu parametrów urządzenia, należy zamontować przezroczystą pokrywę z tworzywa sztucznego (dostarczona w zestawie), aby zabezpieczyć urządzenie przed zamknięciem.

Podłączenie do czujnika deszczu

Urządzenie może zostać podłączone do czujnika deszczu (brak w zestawie), co umożliwi automatyczne wyłączenie podlewania w trakcie opadów.

3.3. Praca z urządzeniem

Ustawianie aktualnego czasu

- 1) Nacisnąć przycisk „Menu”, tekst „TIME” na wyświetlaczu zacznie migać. Nacisnąć „OK”, aby przejść do ustawienia czasu.
- 2) Naciskać przyciski „UP” lub „DOWN”, aby zmieniać godzinę. Nacisnąć „OK”, żeby przejść do ustawienia minut.
- 3) Naciskać przyciski „UP” lub „DOWN”, aby zmieniać minuty. Nacisnąć „OK”, aby przejść do ustawienia dnia tygodnia.
- 4) Naciskać przyciski „UP” lub „DOWN”, aby wybrać aktualny dzień tygodnia. Dni będą wyświetlać się po prawej stronie ekranu jako dwuliterowe skróty od angielskich nazw:

MO - poniedziałek

TU - wtorek

WE - środa

TH - czwartek

FR - piątek

SA - sobota

SU - niedziela

Gdy bieżący dzień tygodnia miga na ekranie, nacisnąć „OK”, aby zakończyć ustawianie czasu.

Ustawianie parametrów programu

- 1) Nacisnąć przycisk „Menu” dwukrotnie. Gdy na ekranie pojawi się symbol „PROG”, wybrać numer programu (istnieje możliwość zapamiętania 6 różnych programów) za pomocą klawiszy „UP” i „DOWN” i nacisnąć „OK”, aby ustawić parametry programu.
- 2) Wyświetli się interfejs ustawień programu. Gdy „START” będzie migać oznacza to możliwość ustawienia czasu rozpoczęcia podlewania. Naciskać „UP” i „DOWN”, aby wybrać godzinę, po czym nacisnąć „OK”, aby wybrać minuty w ten sam sposób.
- 3) Nacisnąć przycisk „OK”, aby przejść do czasu trwania podlewania „RUN” (max 9h59min). Naciskać „UP” i „DOWN”, aby wybrać godzinę, po czym nacisnąć „OK”, aby wybrać minuty w ten sam sposób.
- 4) Cykl pracy „CYCLE” można ustawić w zależności od potrzeb, tak by powtarzał się w wyznaczonych odstępach czasu (co 1 do 15 dni) lub tylko w wyznaczone dni tygodnia.
- 5) Aby wybrać dzień tygodnia, w którym ma się odbyć podlewanie należy naciskać „UP” lub „DOWN”. Gdy odpowiedni dzień zacznie migać nacisnąć „OK”, aby zatwierdzić wybór.
- 6) Aby anulować dzień, należy wybrać go za pomocą klawiszy „UP” lub „DOWN” i ponownie nacisnąć przycisk „OK”.
- 7) Jeśli podlewanie ma się odbywać co wyznaczoną liczbę dni, nacisnąć przycisk „UP”, aby pominąć dni tygodnia i przejść do wyboru częstotliwości podlewania. Nacisnąć „OK”, aby zakończyć ustawianie cyklu pracy. Ustawianie programu zostało zakończone.

Tryb ręczny

-
- 1) Nacisnąć przycisk „Man.”, aby ustawić czas trwania podlewania.
 - 2) Naciskać przyciski „UP” lub „DOWN”, aby ustawić godzinę, a następnie nacisnąć przycisk „OK”, aby ustawić minuty w ten sam sposób.
 - 3) Gdy żądany czas trwania podlewania zostanie wyświetlony na ekranie należy nacisnąć przycisk „OK”, aby rozpocząć. Urządzenie zakończy podlewanie po upływie ustawionego czasu.
 - 4) Jeśli żądane jest zakończenie nawadniania zainicjowanego ręcznie, należy ponownie nacisnąć „Man.”.
 - 5) Nacisnąć „Menu”, aby przywrócić urządzenie do stanu zegara.

Stan baterii

Symbol baterii będzie migać, gdy poziom energii będzie niski. Urządzenie natychmiast zakończy podlewanie. Wymagana jest wymiana baterii.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- e) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
- f) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.

INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII.

W urządzeniach zamontowane są baterie AA.

Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu.

Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i

recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	ZAVLAŽOVACÍ POČÍTAČ
Model	HT-IRI-06
Napájení	2 x AA
Stupeň krytí IP	IPX5
Tlak vody [bar]	0-8
Maximální počet uložených programů	6
Závit vodní přípojky	3/4"
Maximální doba zavlažování	10 h (9 h 59 min.)
Teplota vody	5-60 °C
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	70 x 84 x 200
Hmotnost [kg]	0,3

1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.




**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
PROSTUDUJTE TYTO POKYNY.**

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality.

Vysvětlení symbolů



Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.

	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo NEZAPOMEŇTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. Bezpečné používání



UPOZORNĚNÍ! Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „produkt“ použité u varování a v pokynech se týkají ZAVLAŽOVACÍHO POČÍTAČE.

- a) Při čištění nebo používání nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.
- b) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- c) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněné osobě.
- d) V případě pochybností, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
- e) Opravy zařízení smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
- f) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- g) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- h) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.

-
- i) Používáte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k používání.
 - j) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.
 - k) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.
 - l) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v ruce nezkušených uživatelů.
 - m) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu.
 - n) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
 - o) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
 - p) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
 - q) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
 - r) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
 - s) Při výměně baterie dbejte na správnou polaritu spojů.
 - t) Nepoužívané baterie uchovávejte mimo dosah dětí.
 - u) Zařízení je určeno výhradně pro venkovní použití.
 - v) Používejte pouze na čistou vodu o teplotě 5 °C – 60 °C. Nepoužívejte s mořskou vodou.
 - w) Filtr pravidelně čistěte a vyměňte ho, pokud bude vykazovat známky opotřebení.
 - x) Nepřipojujte k rozvodu vody, jehož tlak překračuje rozsah uvedený v tabulce s technickými údaji.



UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Zásady používání

Zařízení je určeno k ovládání systému zavlažování trávníků a zahrad.

Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.

3.1. Popis zařízení



- 1 - závit 3/4" (přívod)
- 2 - displej
- 3 - ovládací tlačítka
- 4 - konektor pro kabel čidla deště
- 5 - přípojka pro zavlažovací hadice (vývod)
- 6 - přihrádka na baterie

3.2. Příprava k provozu

Montáž

- 1) Vyšroubujte dva šrouby víka přihrádky na baterie zezadu zařízení.
- 2) Vložte do přihrádky (nebo vyměňte) dvě baterie AA a ujistěte se, že jsou vloženy se správnou polaritou.
- 3) Zavřete víko přihrádky na baterie a zajistěte ho šrouby.

-
- 4) Připojte zařízení přímo k vodovodu se závitem 3/4" (20 mm).
 - 5) K dolní přípojce (vývodu) připojte zavlažovací hadici.

UPOZORNĚNÍ: Po instalaci a nastavení parametrů zařízení namontujte průsvitné plastové víko (je součástí balení), které ochrání zařízení před zvlhnutím.

Připojení k čidlu deště

Zařízení je možné připojit k čidlu deště (není součástí balení), které umožní automaticky vypínat zavlažování v době srážek.

3.3. Práce se zařízením

Nastavení aktuálního času

- 1) Stiskněte tlačítko „Menu“, nápis „TIME“ na displeji začne blikat. Stisknutím „OK“ přejděte na nastavení času.
- 2) Stisknutím tlačítek „UP“ nebo „DOWN“ změňte hodinu. Stisknutím „OK“ přejděte na nastavení minut.
- 3) Stisknutím tlačítek „UP“ nebo „DOWN“ změňte minuty. Stisknutím „OK“ přejděte na nastavení dne v týdnu.
- 4) Stisknutím tlačítek „UP“ nebo „DOWN“ zvolte aktuální den v týdnu. Dny se budou zobrazovat na pravé straně displeje jako zkratky ze dvou písmen od anglických názvů:

MO - pondělí

TU - úterý

WE - středa

TH - čtvrtek

FR - pátek

SA - sobota

SU - neděle

Když začne aktuální den v týdnu na displeji blikat, stiskněte „OK“ a nastavení času bude ukončeno.

Nastavení parametrů programu

-
- 1) Stiskněte dvakrát tlačítko „Menu“. Až se na displeji objeví symbol „PROG“, zvolte číslo programu (je možné zapamatovat si 6 různých programů) pomocí tlačítek „UP“ nebo „DOWN“ a stisknutím „OK“ přejděte na nastavení parametrů programu.
 - 2) Zobrazí se rozhraní nastavení programu. Blikající „START“ znamená, že je možné nastavit čas počátku zavlažování. Stisknutím „UP“ nebo „DOWN“ zvolte hodinu a poté stiskněte „OK“ pro nastavení minut stejným způsobem.
 - 3) Stisknutím tlačítka „OK“ přejděte na dobu trvání zavlažování „RUN“ (max. 9 h 59 min.). Stisknutím „UP“ nebo „DOWN“ zvolte hodinu a poté stiskněte „OK“ pro nastavení minut stejným způsobem.
 - 4) Pracovní cyklus „CYCLE“ můžete nastavit podle potřeby tak, aby se opakoval v zadaném časovém intervalu (každých 1 – 15 dnů) nebo pouze v zadané dny v týdnu.
 - 5) Den v týdnu, kdy má proběhnout zavlažování, zvolte stisknutím „UP“ nebo „DOWN“. Až Vámi zvolený den začne blikat, stiskněte „OK“ pro potvrzení volby.
 - 6) Pro zrušení dne v týdnu ho zvolte pomocí tlačítek „UP“ nebo „DOWN“ a opět stiskněte tlačítko „OK“.
 - 7) Pokud má zavlažování probíhat v intervalu konkrétního počtu dnů, stiskněte tlačítko „UP“ pro vynechání dnů v týdnu a přejděte na volbu frekvence zavlažování. Stisknutím „OK“ ukončíte nastavování pracovního cyklu. Nastavování programu bylo ukončeno.

Manuální režim

- 1) Stisknutím tlačítka „Man.“ nastavte dobu trvání zavlažování.
- 2) Stisknutím tlačítek „UP“ nebo „DOWN“ nastavte hodinu a poté stiskněte tlačítko „OK“ pro nastavení minut stejným způsobem.
- 3) Až se požadovaná doba trvání zavlažování zobrazí na displeji, stisknutím tlačítka „OK“ zavlažování zahájíte. Zařízení ukončí zavlažování po uplynutí nastaveného času.
- 4) Pokud potřebujete ukončit manuálně spuštěné zavlažování, stiskněte opět „Man.“.
- 5) Pro návrat zařízení k zobrazování hodin stiskněte tlačítko „Menu“.

Stav baterií

Při nízké úrovni energie začne blikat symbol baterie na displeji. Zařízení okamžitě přeruší zavlažování. Nutná je výměna baterií.

3.4. Čištění a údržba

- a) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- b) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
- c) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- d) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- e) K čištění používejte měkký hadřík.
- f) Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.

POKYNY PRO BEZPEČNÉ ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERIÍ.

V zařízení jsou nainstalovány baterie AA.

Vyčerpané baterie demontujte ze zařízení obdobným postupem jako při jejich montáži.

Baterie odevzdejte v místě zodpovědném za likvidaci těchto materiálů.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v pokynech k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci opotřebovaných zařízení vám poskytnou orgán místní samosprávy.

Caractéristiques techniques

Désignation du paramètre	Valeur du paramètre
Nom du produit	PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE
Modèle	HT-IRI-06
Alimentation	2xAA
Classe de protection IP	IPX5
Pression de l'eau [bar]	0-8
Nombre maximum de programmes mémorisés	6
Filet de raccordement à l'eau	3/4"
Temps d'arrosage maximum	10 h (9h 59min)
Température de l'eau	5- 60 °C
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	70x84x200
Poids [kg]	0,3





1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité.

Signification des symboles

	<p>Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.</p>
	<p>Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.</p>
	<p>Le produit est recyclable.</p>
	<p>ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (icône d'avertissement générale).</p>



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION ! Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne le PROGRAMMATEUR D'ARROSAGE.

- a) Lorsque vous nettoyez ou utilisez l'appareil, ne l'immergez jamais dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- b) Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- c) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
- d) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
- e) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !

-
- f) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
 - g) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
 - h) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
 - i) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.
 - j) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.
 - k) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - l) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
 - m) Maintenez l'appareil en bon état de marche.
 - n) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
 - o) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
 - p) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
 - q) Il est interdit d'intervenir sur la structure de l'appareil afin de la modifier ou modifier les caractéristiques de l'appareil.
 - r) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
 - s) Lors du remplacement des piles, faites attention à bien orienter les pôles.
 - t) Conservez les piles non utilisées hors de portée des enfants.
 - u) L'appareil est destiné à être utilisé uniquement à l'extérieur.
 - v) N'utiliser qu'avec de l'eau propre à une température de 5 à 60 °C. Ne pas utiliser avec de l'eau de mer.
 - w) Nettoyez régulièrement le filtre et remplacez-le s'il présente des signes d'usure.
 - x) Ne pas raccorder à une installation d'eau dont la pression de service se situe en dehors de la plage indiquée dans le tableau des caractéristiques.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la

manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Règles d'utilisation

L'appareil est destiné à contrôler les systèmes d'irrigation des pelouses et des jardins.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil



1 - Filetage 3/4" (entrée)

2 - écran

3- boutons de commande

4 - prise pour le câble du capteur de pluie

5 - connecteur des tuyaux d'irrigation (sortie)

6 - compartiment des piles

3.2. Préparation au fonctionnement

Montage

- 1) Desserrez les deux vis du couvercle du compartiment des piles à l'arrière de l'appareil.
- 2) Insérez (ou remplacez) deux piles AA dans le compartiment, en respectant la polarité.
- 3) Fermez le couvercle du compartiment des piles et serrez les vis.
- 4) Raccordez l'appareil directement à un robinet doté d'un filetage de 3/4" (20 mm).
- 5) Raccordez un tuyau d'irrigation au raccord inférieur (sortie).

NOTA : Après l'installation et la configuration, fixez le couvercle en plastique transparent (fourni) pour protéger l'appareil de l'humidité.

Connexion à un capteur de pluie

L'appareil peut être connecté à un capteur de pluie (non fourni), ce qui permet au système d'irrigation de s'arrêter automatiquement en cas de pluie.

3.3. Utilisation de l'appareil

Réglage de l'heure et de la date

- 1) Appuyez sur le bouton « Menu », l'écran affiche « TIME » en clignotant. Appuyez sur « OK » pour passer au réglage de l'heure.
- 2) Utilisez les boutons « UP » et « DOWN » pour régler l'heure. Appuyez sur « OK » pour passer au réglage des minutes.
- 3) Utilisez les boutons « UP » et « DOWN » pour régler les minutes. Appuyez sur « OK » pour passer au réglage du jour de la semaine.
- 4) Sélectionnez le jour de la semaine à l'aide des boutons « UP » et « DOWN ». Les jours apparaissent à droite de l'écran sous forme d'abréviations à deux lettres de leur nom anglais :

MO - lundi

TU - mardi

WE - mercredi

TH - jeudi
FR - vendredi
SA - samedi
SU - dimanche

Une fois que le jour correct a été sélectionné, appuyez sur le bouton « OK » pour terminer.

Réglage des paramètres du programme

- 1) Appuyez deux fois sur le bouton « Menu ». Lorsque l'écran affiche « PROG », sélectionnez le numéro du programme (vous pouvez mémoriser jusqu'à 6 programmes différents) à l'aide des boutons « UP » et « DOWN » et confirmez avec « OK » pour régler les paramètres du programme.
- 2) L'écran affiche l'interface de réglage du programme. Le texte clignotant « START » indique que l'heure de début d'arrosage peut être réglée. Réglez l'heure à l'aide des boutons « UP » et « DOWN » et appuyez sur le bouton « OK » pour régler les minutes de la même manière.
- 3) Appuyez sur le bouton « OK » pour passer au réglage de la durée d'arrosage « RUN » (max. 9 h 59 min). Réglez l'heure avec les boutons « UP » et « DOWN » et appuyez sur le bouton « OK » pour sélectionner les minutes de la même manière.
- 4) Le cycle de travail « CYCLE » peut être défini, selon les besoins, comme un intervalle (de 1 à 15 jours) ou sur des jours spécifiques de la semaine.
- 5) Sélectionnez le jour de la semaine pour l'arrosage à l'aide des boutons « UP » et « DOWN ». Lorsque le jour souhaité clignote, confirmez votre sélection avec le bouton « OK ».
- 6) Pour annuler un jour, sélectionnez-le à l'aide des boutons « UP » et « DOWN » et appuyez à nouveau sur le bouton « OK ».
- 7) Si vous préférez arroser à une certaine fréquence, appuyez sur le bouton « UP » pour sauter le réglage du jour de la semaine et passer au réglage de la fréquence. Appuyez sur le bouton « OK » pour terminer le réglage. Le programme est maintenant défini.

Mode manuel

- 1) Appuyez sur le bouton « Man. » pour régler la durée d'arrosage.

-
- 2) Réglez l'heure avec les boutons « UP » et « DOWN » et appuyez sur le bouton « OK » pour régler les minutes de la même manière.
 - 3) Lorsque l'écran affiche la durée d'arrosage souhaitée, appuyez sur le bouton « OK » pour démarrer. L'appareil terminera l'arrosage après que le temps programmé s'est écoulé.
 - 4) Pour terminer l'arrosage plus tôt, appuyez à nouveau sur le bouton « Man. ».
 - 5) Appuyez sur le bouton « Menu » pour afficher à nouveau l'heure.

État des piles

Le symbole de la pile qui clignote indique que les piles sont faibles. L'appareil terminera l'arrosage sans délai. Les piles doivent être remplacées.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- b) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
- c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
- e) Nettoyez avec un chiffon doux ou une éponge.
- f) Retirez les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.

INSTRUCTIONS CONCERNANT L'ÉLIMINATION DES BATTERIES ET DES PILES.

L'appareil fonctionne avec des piles AA.

Retirez les piles usagées comme vous les avez installées.

Déposez les piles dans un point de collecte approprié.

ENLÈVEMENT DE L'APPAREIL USAGÉ

A la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux mais doit être apporté à un centre de collecte et de recyclage des équipements électriques et électroniques. Cela est indiqué par un symbole sur le

produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables selon leur désignation. En réutilisant, en réaffectant ou en utilisant d'une autre manière les équipements usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement. Consultez votre administration locale pour trouver une déchetterie appropriée.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	CENTRALINA IRRIGAZIONE
Modello	HT-IRI-06
Alimentazione	2xAA
Classe di protezione IP	IPX5
Pressione dell'acqua [bar]	0-8
Numero massimo di programmi memorizzati	6
Filettatura di collegamento all'acqua	3/4"
Tempo massimo di irrigazione	10h (9h 59min)
Temperatura dell'acqua	5-60°C
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	70x84x200
Peso [kg]	0,3





1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA
ACCURATAMENTE
LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità.

Spiegazione dei simboli

	<p>Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.</p>
	<p>Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.</p>
	<p>Prodotto riciclabile.</p>
	<p>ATTENZIONE! o AVVERTENZA! o RICORDA! che descrivono una data situazione (segnale generico di pericolo)</p>



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono delle traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza di utilizzo



Attenzione! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al CENTRALINA IRRIGAZIONE.

- a) Quando si pulisce o si usa l'apparecchio, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
- b) Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- c) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.
- d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento dell'apparecchio, bisogna contattare il servizio di assistenza del produttore.

-
- e) L'apparecchio può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
 - f) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
 - g) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
 - h) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
 - i) Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.
 - j) L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare la macchina.
 - k) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
 - l) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
 - m) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono.
 - n) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
 - o) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
 - p) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
 - q) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
 - r) Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
 - s) Quando si sostituisce la batteria, assicurarsi che le connessioni siano polarizzate correttamente.
 - t) Tenere le batterie inutilizzate fuori dalla portata dei bambini.
 - u) Il dispositivo è destinato esclusivamente all'uso esterno.
 - v) Usare solo con acqua pulita tra 5°C e 60°C. Non utilizzare con acqua di mare.
 - w) Pulire il filtro regolarmente e sostituirlo se mostra segni di usura.
 - x) Non collegarsi a un sistema idrico che supera il range di pressione specificato nella tabella dei dati tecnici.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza

per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

3. Principi di utilizzo

Il dispositivo è progettato per controllare il sistema di irrigazione di prati e giardini.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo



- 1 - filettatura 3/4" (ingresso)
- 2 - display
- 3 - pulsanti di controllo
- 4 - porta del cavo del sensore di pioggia
- 5 - connettore per tubi di irrigazione (uscita)
- 6 - vano batteria

3.2. Predisposizione al lavoro

Montaggio

- 1) Svitare le due viti del coperchio del vano batterie sul retro del dispositivo.
- 2) Inserire (o sostituire) due batterie AA nel vano e assicurarsi che siano inserite secondo il segno di polarità.
- 3) Chiudere il coperchio del vano batterie e fissarlo con le viti.
- 4) Collegare il dispositivo direttamente a un rubinetto con una filettatura 3/4" (20mm).
- 5) Collegare il connettore inferiore (uscita) al tubo di irrigazione.

ATTENZIONE: Dopo l'installazione e l'impostazione dei parametri del dispositivo, installare il coperchio di plastica trasparente (in dotazione) per proteggere il dispositivo dall'umidità.

Collegamento al sensore di pioggia

Il dispositivo può essere collegato a un sensore di pioggia (non fornito) per interrompere automaticamente l'irrigazione durante le piogge.

3.3. Lavoro con l'apparecchio

Impostazione dell'ora corrente

- 1) Premere il pulsante "Menu", il testo "TIME" inizierà a lampeggiare sul display. Premere "OK" per procedere all'impostazione dell'ora.
- 2) Premere i pulsanti "UP" o "DOWN" per cambiare l'ora. Premere "OK" per procedere all'impostazione dei minuti.
- 3) Premere i pulsanti "UP" o "DOWN" per cambiare i minuti. Premere "OK" per procedere all'impostazione del giorno della settimana.
- 4) Premere i pulsanti "UP" o "DOWN" per selezionare il giorno corrente della settimana. I giorni appariranno sul lato destro dello schermo come abbreviazioni di due lettere per i nomi inglesi:

MO - Lunedì

TU - Martedì

WE - Mercoledì

TH - Giovedì

FR - Venerdì

SA - Sabato

SU - Domenica

Quando il giorno della settimana corrente lampeggia sullo schermo, premere "OK" per finire di impostare l'ora.

Impostazione dei parametri del programma

- 1) Premere due volte il pulsante "Menu". Quando il simbolo "PROG" appare sullo schermo, selezionare il numero del programma (è possibile memorizzare 6 programmi diversi) con i tasti "UP" o "DOWN" e premere "OK" per impostare i parametri del programma.
- 2) Verrà visualizzata l'interfaccia delle impostazioni del programma. Quando "START" lampeggia, significa che l'ora di inizio dell'irrigazione può essere impostata. Premere "UP" o "DOWN" per selezionare l'ora, poi premere "OK" per selezionare i minuti allo stesso modo.
- 3) Premere il pulsante "OK" per passare alla durata dell'irrigazione "RUN" (max 9h59min). Premere "UP" o "DOWN" per selezionare l'ora, poi premere "OK" per selezionare i minuti allo stesso modo.
- 4) Il ciclo di lavoro "CYCLE" può essere impostato per ripetersi a intervalli prestabiliti (ogni 1-15 giorni) o solo in determinati giorni della settimana.
- 5) Premere "UP" o "DOWN" per selezionare il giorno della settimana in cui deve avvenire l'irrigazione. Quando il giorno appropriato inizia a lampeggiare, premere "OK" per confermare la selezione.
- 6) Per cancellare un giorno, selezionarlo con i tasti "UP" o "DOWN" e premere nuovamente il tasto "OK".
- 7) Se l'irrigazione deve avvenire ogni numero di giorni stabilito, premere il pulsante "UP" per saltare i giorni della settimana e procedere alla selezione della frequenza d'irrigazione. Premere "OK" per completare l'impostazione del ciclo di lavoro. L'impostazione del programma è ora completa.

Modalità manuale

- 1) Premere il pulsante "Man." per impostare la durata dell'irrigazione.

-
- 2) Premere i pulsanti "UP" o "DOWN" per impostare l'ora, poi premere il pulsante "OK" per impostare i minuti allo stesso modo.
 - 3) Quando la durata dell'irrigazione desiderata viene visualizzata sullo schermo, premere il pulsante "OK" per iniziare. Il dispositivo smetterà di innaffiare una volta trascorso il tempo impostato.
 - 4) Se si desidera terminare l'irrigazione avviata manualmente, premere nuovamente "Man".
 - 5) Premere "Menu" per riportare il dispositivo allo stato di orologio.

Stato della batteria

Il simbolo della batteria lampeggia quando il livello di potenza è basso. Il dispositivo smetterà immediatamente di innaffiare. È necessaria la sostituzione della batteria.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- b) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- c) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- d) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- e) Pulire con un panno non abrasivo.
- f) Non lasciare la batteria nel dispositivo quando non viene utilizzato per un lungo periodo.

ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO SICURO DI BATTERIE E ACCUMULATORI.

I dispositivi sono dotati di batterie AA.

Le batterie usate devono essere rimosse dal dispositivo seguendo la stessa procedura della loro installazione.

Consegnare le batterie alla cellula responsabile dello smaltimento di questi materiali.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere portato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ne informa il simbolo,

collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Potete dare un contributo importante alla protezione del nostro ambiente riutilizzando materiali e altri modi di utilizzare l'apparecchiatura usata. L'amministrazione locale sarà in grado di fornire informazioni sul punto di smaltimento appropriato.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Denominación del producto	DISPOSITIVO PARA CONTROL DE IRRIGACIÓN
Modelo	HT-IRI-06
Alimentación	2xAA
Grado de protección IP	IPX5
Presión de agua [bar]	0-8
Número máximo de programas guardados	6
Rosca del racor de agua	3/4"
Duración máxima del riego	10 h (9 h 59 min)
Temperatura del agua	5 a 60 °C
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	70x84x200
Peso [kg]	0,3





1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso.

Aclaración de los símbolos

	<p>El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.</p>
	<p>Antes de utilizar, leer atentamente el manual.</p>
	<p>Producto reciclable.</p>
	<p>¡NOTA! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECORDATORIO! que describe una situación particular (señal de advertencia general).</p>



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡AVISO! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende el **DISPOSITIVO PARA CONTROL DE IRRIGACIÓN**.

- a) No se puede nunca sumergir la herramienta en agua u otros líquidos durante su limpieza o uso.
- b) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- c) Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.
- d) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.

-
- e) Cualquier reparación de la herramienta deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
 - f) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
 - g) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
 - h) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
 - i) Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso.
 - j) El equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar el equipo.
 - k) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
 - l) Guardar los dispositivos inactivos fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con el dispositivo o con este manual de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.
 - m) Mantener el producto en buen estado técnico.
 - n) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
 - o) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
 - p) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
 - q) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
 - r) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.
 - s) Al sustituir las pilas, preste atención a la orientación correcta de los polos.
 - t) Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
 - u) El dispositivo está destinado a ser utilizado únicamente en el exterior.
 - v) Utilice solo con agua limpia de 5 a 60 °C. No utilice con agua de mar.
 - w) Limpie el filtro con regularidad y sustitúyalo si presenta signos de desgaste.
 - x) No conecte a una instalación de agua con una presión de servicio fuera del rango indicado en la tabla de características.



¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al

manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Condiciones de uso.

El equipo está destinado para controlar sistemas de riego para céspedes y jardines.

En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.

3.1. Descripción del equipo



1.- rosca 3/4" (entrada)

2.- pantalla

3.- botones de control

4.- toma para el cable del sensor de lluvia

5.- racor para las mangueras de riego (salida)

6.- compartimento de pilas

3.2. Preparación para el trabajo

Montaje

- 1) Afloje los dos tornillos de la tapa del compartimiento de pilas en la parte trasera del equipo.
- 2) Coloque (o sustituya) dos pilas AA en el compartimiento, teniendo en cuenta la polaridad adecuada.
- 3) Cierre la tapa del compartimiento de pilas y apriete los tornillos.
- 4) Conecte el equipo directamente a un grifo con una rosca de 3/4" (20mm).
- 5) Conecte una manguera de riego al racor inferior (salida).

NOTA: Después de la instalación y configuración, coloque la tapa de plástico transparente (suministrada) para proteger el equipo de la humedad.

Conectar a un sensor de lluvia

El equipo puede conectarse a un sensor de lluvia (no suministrado), lo que permite apagar automáticamente el sistema de riego en caso de lluvia.

3.3. Trabajo con el equipo

Ajustar la hora y la fecha

- 1) Pulse el botón "Menú", la pantalla mostrará "TIME" parpadeando. Pulse el botón "OK" para pasar al ajuste de la hora.
- 2) Ajuste la hora con los botones "UP" y "DOWN". Pulse el botón "OK" para pasar al ajuste de los minutos.
- 3) Ajuste los minutos con los botones "UP" y "DOWN". Pulse el botón "OK" para pasar al ajuste del día de la semana.
- 4) Seleccione el día de la semana con los botones "UP" y "DOWN". Los días aparecen a la derecha de la pantalla como abreviaturas de dos letras de sus nombres en inglés:

MO: lunes

TU: martes

WE: miércoles

TH: jueves
FR: viernes
SA: sábado
SU: domingo

Una vez seleccionado el día correcto, pulse el botón “OK” para terminar.

Ajustar los parámetros del programa

- 1) Pulse dos veces el botón “Menú”. Cuando la pantalla muestra “PROG”, seleccione el número de programa (se pueden guardar hasta 6 programas diferentes) con los botones “UP” y “DOWN” y pulse el botón “OK” para ajustar los parámetros del programa.
- 2) La pantalla mostrará la interfaz de configuración del programa. El texto “START” parpadeando indica que se puede ajustar la hora de inicio del riego. Ajuste la hora con los botones “UP” y “DOWN” y pulse el botón “OK” para ajustar los minutos del mismo modo.
- 3) Pulse el botón “OK” para pasar al ajuste de la duración del riego “RUN” (máx. 9 h 59 min). Ajuste la hora con los botones “UP” y “DOWN” y pulse el botón “OK” para ajustar los minutos del mismo modo.
- 4) El ciclo de trabajo “CYCLE” puede definirse –según las necesidades– como un intervalo (de 1 a 15 días) o en días concretos de la semana.
- 5) Seleccione el día de la semana con los botones “UP” y “DOWN”. Cuando el día deseado parpadea, confirme su selección con el botón “OK”.
- 6) Para anular un día, selecciónelo con los botones “UP” y “DOWN” y vuelva a pulsar el botón “OK”.
- 7) Si prefiere regar con una periodicidad determinada, pulse el botón “UP” para omitir el ajuste del día de la semana y pasar al ajuste de la periodicidad. Pulse el botón “OK” para terminar la configuración. El programa está configurado.

Modo manual

- 1) Pulse el botón “Man.” para ajustar la duración del riego.
- 2) Ajuste la hora con los botones “UP” y “DOWN” y pulse el botón “OK” para ajustar los minutos del mismo modo.
- 3) Cuando la pantalla muestra la duración del riego deseada, pulse el botón “OK” para empezar. El equipo acabará de regar una vez transcurrido el tiempo ajustado.

-
- 4) Para acabar el riego antes, vuelva a pulsar el botón “Man.”.
 - 5) Pulse el botón “Menú” para volver a mostrar la hora.

Estado de las pilas

El símbolo de la pila parpadeando indica que las pilas están bajas. El equipo acabará de regar. Es necesario sustituir las pilas.

3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- b) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
- c) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- d) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- e) Limpiar con un paño suave.
- f) No dejar las pilas en el dispositivo, cuando no se va a utilizar durante un periodo prolongado.

INSTRUCCIONES DE ELIMINACIÓN SEGURA DE PILAS RECARGABLES Y NO RECARGABLES.

Los equipos están provistos de pilas AA.

Las pilas usadas se pueden sacar del dispositivo de la forma inversa a su instalación.

Entregar las pilas a un punto de recogida autorizado.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Lo informa el símbolo ubicado en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados. La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

Műszaki adatok

Paraméter Paraméterek:	Érték Paraméterek:
Termék neve	ÖNTÖZÉSVEZÉRLŐ SZÁMÍTÓGÉP
Típus	HT-IRI-06
Betáp	2xAA
Védelmi osztály IP	IPX5
Víznyomás [bar]	0-8
A tárolt programok maximális száma	6
Vízcsatlakozó menet	3/4"
Maximális öntözési idő	10 óra (9 óra 59 perc)
A víz hőmérséklete	5÷60°C
Méreték (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	70x84x200
Súly [kg]	0,3





1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN,
ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN
HASZNÁLATI UTASÍTÁST.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására.

Szimbólummagyarázat

	<p>A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.</p>
	<p>Használat előtt olvassa el a használati utasítást.</p>
	<p>Újrahasznosítható termék.</p>
	<p>VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum).</p>



VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. Biztonságos üzemeltetés



VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés az ÖNTÖZÉSVEZÉRLŐ SZÁMÍTÓGÉP-re vonatkozik.

- A készülék tisztítása vagy használata közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
- Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
- Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.

-
- e) A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
 - f) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
 - g) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
 - h) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
 - i) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.
 - j) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
 - k) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
 - l) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
 - m) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban.
 - n) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
 - o) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
 - p) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
 - q) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
 - r) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
 - s) Az elem cseréjekor ügyeljen a csatlakozók helyes polaritására.
 - t) A nem használt elemeket gyermekektől elzárva tárolja.
 - u) A készülék kizárólag kültéri használatra készült.
 - v) Csak 5°C és 60°C közötti hőmérsékletű tiszta vízhez használja. Ne használja tengervízzel.
 - w) Rendszeresen tisztítsa meg a szűrőt, és cserélje ki, ha elhasználódás jeleit észleli.
 - x) Ne csatlakoztasson olyan vízrendszerhez, amelynek nyomása meghaladja a műszaki adatok táblázatában megadott tartományt.



VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. Üzemeltetés szabályai

A készüléket gyepek és kertek öntözőrendszerének vezérlésére tervezték.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

3.1. A készülék leírása



- 1 - 3/4" menet (bemenet)
- 2 – kijelző
- 3 – vezérlőgombok
- 4 - esőérzékelő kábel csatlakozója

5 - öntözőtömlő csatlakozás (kimenet)

6 - elemtartó

3.2. Beüzemelés előtt

Felszerelés

- 1) Csavarja ki a két csavart az elemtartó fedelén a készülék hátoldalán.
- 2) Helyezzen be (vagy cserélje ki) a két AA elemet a rekeszbe, és ellenőrizze, hogy a megfelelő polaritással vannak-e behelyezve.
- 3) Zárja le az elemtartó fedelét, és rögzítse a csavarokkal.
- 4) Csatlakoztassa az egységet közvetlenül egy 3/4"-es (20 mm-es) menetű csaphoz.
- 5) Csatlakoztassa az alsó csatlakozót (kimenetet) az öntözőtömlőhöz.

FIGYELEM: A felszerelés és a készülék paramétereinek beállítása után szerelje fel az átlátszó műanyag fedelet (tartozék), hogy megvédje a készüléket a nedvességtől.

Csatlakozás esőérzékelőhöz

A készülék esőérzékelőhöz csatlakoztatható (nem tartozék), amely lehetővé teszi az öntözés automatikus kikapcsolását eső alatt.

3.3. A készülék használata

Az aktuális idő beállítása

- 1) Nyomja meg a "Menü" gombot, a kijelzőn villogni kezd a "TIME" felirat. Nyomja meg az "OK" gombot az idő beállításához.
- 2) Nyomja meg az "UP" vagy "DOWN" gombot az óra módosításához. Nyomja meg az "OK" gombot a perc beállításához.
- 3) Nyomja meg az "UP" vagy "DOWN" gombot a percek módosításához. Nyomja meg az „OK” gombot a hét napjának beállításához.
- 4) Nyomja meg a FEL vagy LE gombokat a hét aktuális napjának kiválasztásához. A napok a képernyő jobb oldalán jelennek meg az angol nevek kétbetűs rövidítéseként:

MO - Hétfő

ITT – kedd
MI - szerda
TH – csütörtök
FR - péntek
SA – szombat
SU - vasárnap

Amikor a hét aktuális napja villog a képernyőn, nyomja meg az "OK" gombot az idő beállításának befejezéséhez.

A program paramétereinek beállítása

- 1) Nyomja meg kétszer a „Menü” gombot. Amikor a "PROG" szimbólum megjelenik a képernyőn, válassza ki a program számát (6 különböző programot tárolhat) az "UP" vagy "DOWN" gombokkal, majd nyomja meg az "OK" gombot a program paramétereinek beállításához.
- 2) Megjelenik a programbeállítások felülete. Ha a "START" villog, az azt jelenti, hogy beállítható az öntözés kezdési ideje. Nyomja meg az "UP" vagy "DOWN" gombot az óra kiválasztásához, majd nyomja meg az "OK" gombot a percek azonos módon történő kiválasztásához.
- 3) Nyomja meg az "OK" gombot, hogy a "RUN" öntözési időtartamra lépjen (max. 9 óra 59 perc). Nyomja meg az "UP" vagy "DOWN" gombot az óra kiválasztásához, majd nyomja meg az "OK" gombot a percek azonos módon történő kiválasztásához.
- 4) A "CYCLE" munkaciklus igény szerint beállítható úgy, hogy meghatározott időközönként (1-15 naponként) vagy csak a hét meghatározott napjain ismétlődik.
- 5) Az öntözési nap kiválasztásához nyomja meg az „UP” vagy „DOWN” gombot. Amikor a megfelelő nap villogni kezd, nyomja meg az "OK" gombot a kiválasztás megerősítéséhez.
- 6) Egy nap törléséhez válassza ki azt a "FEL" vagy "LE" gombbal, majd nyomja meg ismét az "OK" gombot.
- 7) Ha minden megadott számú napon szeretne öntözni, nyomja meg az "UP" gombot a hét napjainak kihagyásához, és lépjen tovább az öntözési gyakoriság kiválasztásához. Nyomja meg az "OK" gombot a munkaciklus beállításának befejezéséhez. A program beállítása ezzel befejeződött.

Kézi vezérlés

- 1) Nyomja meg a „Man.” gombot az öntözés időtartamának beállításához.
- 2) Nyomja meg az "UP" vagy "DOWN" gombot az órák beállításához, majd nyomja meg az "OK" gombot a percek azonos módon történő beállításához.
- 3) Amikor a kívánt öntözési időtartam megjelenik a képernyőn, nyomja meg az "OK" gombot a kezdéshez. A készülék a beállított idő letelte után leállítja az öntözést.
- 4) Ha a manuálisan indított öntözés befejezését kéri, nyomja meg újra a „Man.” gombot.
- 5) Nyomja meg a "Menü" gombot, hogy az eszközt visszaállítsa az óra állapotába.

Elemek állapota

Az elem szimbólum villogni kezd, ha az energiaszint alacsony. A gép azonnal leállítja az öntözést. Elemcsere szükséges.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
- b) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- c) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- d) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- e) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- f) Ne hagyja az elemeket a készülékben, ha hosszabb ideig nem használja.

UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOROK ÉS AZ ELEMELK BIZTONSÁGOS MEGSEMMISÍTÉSÉHEZ

A készülékekben AA elemek vannak.

A használt elemeket úgy távolítsa el a készülékből, mint az összeszereléskor.

Az elemeket juttassa el ilyen anyagok ártalmatlanításáért felelős hulladékfeldolgozóhoz.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyről.

Tekniske data

Parameter beskrivelse	Parameter værdi
Produktnavn	VANDINGSKOMPUTER
Model	HT-IRI-06
Strømforsyning	2xAA
IP -kapslingsklasse	IPX5
Arbejdstryk [bar]	0-8
Maksimalt antal gemte programmer	6
Vandtilslutningsgevind	3/4"
Maksimal vandingstid	10h (9h 59min)
Vandtemperatur	5-60°C
Dimensioner [Bredde x Dybde x Højde; mm]	70x84x200
Vægt [kg]	0,3





1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT
INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten.

Symbolbeskrivelse

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.)



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til VANDINGSKOMPUTER.

- a) Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.
- b) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- c) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- d) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
- e) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!

-
- f) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
 - g) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
 - h) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
 - i) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.
 - j) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
 - k) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
 - l) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparatene er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
 - m) Hold apparatet i god teknisk stand.
 - n) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
 - o) For at sikre enhedens konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
 - p) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
 - q) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
 - r) Hold apparaterne væk fra varmekilder og ild.
 - s) Når du udskifter batteriet, skal du være opmærksom på den korrekte polaritet af forbindelserne.
 - t) Opbevar ubrugte batterier utilgængeligt for børn.
 - u) Apparatet er kun beregnet til udendørs brug.
 - v) Brug kun til rent vand med en temperatur mellem 5 °C og 60 °C. Må ikke bruges sammen med havvand.
 - w) Rengør filteret regelmæssigt og udskift det, når der er tegn på slid.
 - x) Tilslut ikke til et vandsystem, hvis tryk overstiger det område, der er angivet i tabellen med tekniske data.



OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller

personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Brugsbetingelser

Apparatet er designet til at styre vandingsystemet i grønne områder, fx græsplæner og haver.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

3.1. Beskrivelse af apparatet



- 1 - 3/4" gevind (indløb)
- 2 - display
- 3 – kontrolknapper
- 4 - regnsensor kabelport
- 5 - vandingsslangetilslutning (udløb)
- 6 - batterirum

3.2. Forberedelse til arbejde

Montering

- 1) Skru de to skruer af batterirummets dæksel af på bagsiden af apparatet.
- 2) Indsæt (eller udskift) to AA-batterier i rummet, og sørg for, at de er sat i den rigtige polaritet.
- 3) Luk batterirummets dæksel og fastgør det med skruer.
- 4) Tilslut apparatet direkte til en 3/4" (20 mm) hane.
- 5) Tilslut det nederste stik (udløb) til vandingslangen.

OBS: Efter installation og indstilling af apparatets parametre skal du installere det gennemsigtige plastikdæksel (medfølger) for at forhindre enheden i at blive våd.

Tilslutning til regnsensoren

Apparatet kan tilsluttes en regnsensor (medfølger ikke), som giver dig mulighed for automatisk at slukke for vanding under nedbør.

3.3. Arbejde med apparatet

Indstilling af det aktuelle klokkeslæt

- 1) Tryk på "Menu" knappen, "TIME" -teksten på displayet vil blinke. Tryk på "OK" for at gå til tidsindstilling.
- 2) Tryk på "OP" eller "NED" -knapperne for at ændre timen. Tryk på "OK" for at gå til minutindstillingen.
- 3) Tryk på "OP" eller "NED" -knapperne for at ændre minutterne. Tryk på "OK" for at gå til indstilling af ugedagen.
- 4) Tryk på "OP" eller "NED" -knapperne for at vælge den aktuelle ugedag. Dage vil blive vist i højre side af skærmen som forkortelser på to bogstaver for engelske navne:

MO - mandag

TU - tirsdag

WE - onsdag

TH - torsdag

FR - fredag

SA - lørdag

SU - søndag

Når den aktuelle ugedag blinker på skærmen, skal du trykke på "OK" for at fuldføre tidsindstillingen.

Indstilling af programmets parametre

- 1) Tryk på "Menu"-knappen to gange. Når "PROG"-symbolet vises på skærmen, skal du vælge programnummeret (du kan gemme 6 forskellige programmer) ved hjælp af "UP" eller "DOWN" tasterne og trykke på "OK" for at indstille programparametrene.
- 2) Grænsefladen for programindstillinger vil blive vist. Når "START" blinker, betyder det, at starttidspunktet for vanding kan indstilles. Tryk på "OP" eller "NED" for at vælge timen og tryk derefter på "OK" for at vælge minutterne på samme måde.
- 3) Tryk på "OK"-knappen for at gå til "RUN"-vandingsvarigheden (maks. 9t59min). Tryk på "OP" eller "NED" for at vælge timen og tryk derefter på "OK" for at vælge minutterne på samme måde.
- 4) Arbejds cyklussen "CYKLUS" kan indstilles efter behov, så den gentages med bestemte intervaller (hver 1. til 15. dag) eller kun på bestemte ugedage.
- 5) Tryk på "UP" eller "DOWN" for at vælge ugedag, hvor der skal vandes. Når den relevante dag begynder at blinke, tryk på "OK" for at bekræfte valget.
- 6) For at annullere en dag skal du vælge den ved at bruge "UP" eller "DOWN" knapperne og trykke på "OK" knappen igen.
- 7) Hvis du ønsker at vande hvert angivet antal dage, skal du trykke på "UP"-knappen for at springe ugedagene over og gå videre til valg af vandingsfrekvens. Tryk på "OK" for at fuldføre driftsindstillingen. Programindstillingen er nu færdig.

Manuel tilstand

- 1) Tryk på "Man."-knappen for at indstille vandingsvarigheden.
- 2) Tryk på "OP" eller "DOWN" for at vælge timen og tryk derefter på "OK" for at vælge minutterne på samme måde.

-
- 3) Når den ønskede vandingsvarighed vises på skærmen, skal du trykke på knappen "OK" for at begynde. Apparatet stopper med at vande efter den indstillede tid er gået.
 - 4) Hvis manuelt påbegyndt vanding anmodes om at afslutte, skal du trykke på "Man."-knappen igen.
 - 5) Tryk på "Menu" for at returnere apparatet til urtilstand.

Batteritilstand

Batterisymbolet blinker, når strømniveauet er lavt. Maskinen stopper straks med at vande. Batteriudskiftning er påkrævet.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Der må kun bruges ikke-ætsende midler til rengøring af overfladen.
- b) Efter hver rengøring skal alle dele tørres grundigt, før apparatet genbruges.
- c) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- d) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- e) Brug en blød klud til rengøring.
- f) Efterlad ikke batteriet i apparatet, når det ikke skal bruges i længere tid.

INSTRUKTION FOR SIKKER BORTSKAFFELSE AF AKKUMULATORER OG BATTERIER.

Apparaterne er udstyret med AA 1,5V batterier.

Adskil brugte batterier fra apparatet på samme måde som ved deres samling.

Returner batterierne til det sted, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR.

Ved slutningen af dets levetid må dette produkt ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

- [1]** RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE
- [2]** Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de